

Những Điều Quý Vị Cần Biết Để Hỗ Trợ Con Em Mình Ở Trường

*Hướng Dẫn dành cho Cha Mẹ, Người
Giám Hộ và Người Chăm Sóc*



Nếu gia đình quý vị đang phải sinh hoạt trong điều kiện thiếu thốn hoặc tạm bợ do mất nhà ở, thì con em quý vị có thể sẽ đủ điều kiện được hưởng một số quyền và dịch vụ giáo dục nhất định.

Điều Kiện Hưởng Dịch Vụ McKinney-Vento

Nếu gia đình quý vị sinh sống:

- ở một nơi trú ẩn;
- ở một khách sạn ven đường hoặc khu cắm trại do không có chỗ ở thay thế đáp ứng đủ điều kiện;
- trong xe hơi, ở một công viên, tòa nhà bị bỏ hoang hay trạm xe buýt, ga tàu;
- sống chung hộ với người khác do mất nhà ở hoặc gặp khó khăn về kinh tế;

con em quý vị có thể đủ điều kiện nhận sự hỗ trợ thông qua một điều luật liên bang được gọi là Đạo Luật McKinney-Vento (McKinney-Vento Act).

Quyền và Sự Hỗ Trợ theo McKinney-Vento

Trẻ đủ điều kiện theo McKinney-Vento có quyền

- nhận dịch vụ giáo dục công lập miễn phí, thích hợp.
- ghi danh theo học ngay, kể cả khi không có các loại giấy tờ thường được yêu cầu để ghi danh.
- ghi danh ở trường học và theo học các lớp trong thời gian nhà trường thu thập các loại giấy tờ cần thiết.
- ghi danh tại trường học địa phương; hoặc tiếp tục theo học tại trường học ban đầu (trường mà em đó đã theo học khi còn ở nhà ở cố định hoặc trường mà em đó được ghi danh gần đây nhất), nếu đó là lựa chọn của quý vị.



**Nếu khu học chánh tin rằng trường mà quý vị chọn không đem lại lợi ích tốt nhất cho con em quý vị, thì khu học chánh phải cung cấp cho quý vị một văn bản giải thích về lập trường của họ và thông báo cho quý vị quyền kháng nghị của quý vị đối với quyết định của họ.*

- nhận dịch vụ đưa đón đến và về từ trường ban đầu, nếu quý vị có yêu cầu này.
- nhận dịch vụ giáo dục tương đương với những dịch vụ được cung cấp cho các học sinh khác, theo nhu cầu của con em quý vị.

Câu Hỏi Thường Gặp

Khi tôi chuyển đi, tôi nên cho con em tôi tiếp tục theo học ở trường cũ hay là chuyển cháu tới trường học địa phương?

Chuyển từ trường này sang trường khác có thể khiến trẻ buồn. Trẻ phải rời khỏi bạn bè và giáo viên mà trẻ đã quen biết và phải làm quen với bạn bè, giáo viên và lớp học mới. Vì lý do này, thường thì điều tốt nhất là cho trẻ ở lại trường cũ (trường ban đầu), ngay cả khi quý vị chuyển tới một khu vực khác.

Sau đây là một số câu hỏi mà quý vị cần cân nhắc khi quyết định xem nên cho con em mình ở lại trường cũ hay chuyển tới trường mới ở nơi quý vị sinh sống:

- Con em quý vị bao nhiêu tuổi?
- Nơi ăn ở hiện tại của quý vị có mức độ lâu dài ra sao? Quý vị có dự định chuyển về gần trường ban đầu không, hoặc quý vị có cho rằng mình sẽ ở gần nơi ăn ở hiện tại không?
- Con em quý vị có gắn bó với trường ban đầu không? Một trẻ lớn có cảm giác rất gắn kết với trường ban đầu và/hoặc sắp tốt nghiệp có thể sẽ gặp nhiều khó khăn hơn khi chuyển trường.
- Về việc quý vị phải chuyển nhà, con em quý vị lo âu ở mức nào? Việc chuyển trường liệu có gây choáng ngợp không?
- Liệu việc chuyển trường có khiến trẻ không theo kịp ở trường và bị điểm kém không?
- Đây có phải là thời điểm tốt cho trẻ chuyển trường không, chẳng hạn như là cuối học kỳ hoặc niên khóa, sau đợt thi hoặc sau một sự kiện nào đó quan trọng đối với con em quý vị?
- Liệu con em quý vị sẽ phải mất bao nhiêu thời gian để đi và về từ trường ban đầu? Một hành trình dài có thể gây ảnh hưởng không tốt đến tình hình học tập của trẻ.
- Khi lựa chọn trường cho trẻ theo học, có vấn đề an toàn nào mà quý vị cần cân nhắc không?



Nếu nhà trường và tôi bất đồng ý kiến về nơi mà trẻ nên theo học thì sao?

Nếu quý vị và trường bất đồng ý kiến, khu học chánh phải chia sẻ với quý vị bằng văn bản về lý do mà họ cho là con em quý vị nên học trường khác thay vì trường mà quý vị mong muốn. Khu học chánh cũng phải thông báo bằng văn bản cho quý vị cách thức kháng nghị về quyết định này. Trong thời gian giải quyết bất đồng, con em quý vị vẫn có thể ghi danh, theo học và tham gia đầy đủ ở trường mà quý vị cho là tốt nhất cho trẻ.

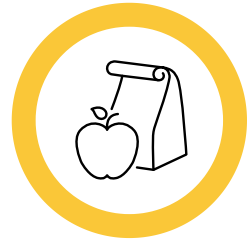
Tôi có thể liên lạc với ai để được trợ giúp về vấn đề học tập của con em mình?

- Mỗi khu học chánh đều có một **liên lạc viên địa phương về giáo dục cho trẻ vô gia cư**. Người này có thể giúp quý vị quyết định xem trường nào là phù hợp nhất cho con em quý vị và liên lạc với trường học đó. Liên lạc viên địa phương cũng có thể trợ giúp để con em quý vị nhận học cụ, dịch vụ hỗ trợ và bữa ăn học đường miễn phí; sắp xếp xe đưa đón đến và về từ trường ban đầu; cũng như giúp quý vị tìm sự hỗ trợ từ cộng đồng.
- Khi quý vị ghi danh cho con em mình ở trường mới, quý vị nên đề nghị được gặp **(các) giáo viên** của trẻ. Đôi lúc, quý vị cũng nên trò chuyện với (các) giáo viên của trẻ về tình hình của trẻ. Hãy làm quen đủ mức với ít nhất một giáo viên ở trường của con em quý vị để hỏi về tình hình học tập của trẻ và chia sẻ với giáo viên đó những thông tin sẽ hỗ trợ việc học của con em quý vị.
- Chuyên gia tư vấn học đường** có thể giúp con em quý vị đương đầu với các thay đổi và thách thức. Hãy chia sẻ với người này mọi thông tin về hành vi của trẻ ở nhà hoặc những khó khăn mà trẻ đang phải đối mặt và có thể ảnh hưởng tới tình hình học tập.
- Những người khác mà quý vị cũng nên biết tới là **hiệu trưởng nhà trường, chuyên viên phụ trách chuyên cần, tài xế xe buýt, nhân viên xã hội của trường và y tá nhà trường**.
- Tất cả các nhân viên của trường và khu học chánh** đều có thể giúp đảm bảo con em quý vị nhận được mọi dịch vụ mà trẻ cần để học tập tốt ở trường. Quý vị là một đối tác quan trọng trong vấn đề giáo dục cho con em quý vị và quý vị nên phối hợp tốt với nhà trường cũng như khu học chánh.



Tôi nên hỏi những câu nào về các dịch vụ theo Đạo Luật McKinney-Vento?

- Ai là liên lạc viên địa phương về giáo dục cho trẻ vô gia cư? Làm thế nào để liên lạc với người này?
- Nếu con em tôi vẫn học ở trường cũ (trường ban đầu) thì có những hình thức đưa đón nào?
- Nếu con em tôi chuyển trường, ai có thể giúp chúng tôi nhanh chóng chuyển hồ sơ sang trường mới?
- Làm thế nào để con em tôi nhận được bữa ăn miễn phí ở trường?
- Làm thế nào để con em tôi nhận học cụ miễn phí, nếu cần?
- Ai có thể trợ giúp nếu con em tôi cần dịch vụ giáo dục đặc biệt? Các dịch vụ này có thể được sắp xếp nhanh hay chậm ra sao?
- Có hình thức trợ giúp nào về học tập cho con em tôi không, như các chương trình theo Tiêu Đề I hoặc phụ đạo sau giờ học chẳng hạn?
- Chương trình nào có thể giúp phát triển năng khiếu của con em tôi và giải quyết nhu cầu riêng của cháu?
- Có hoạt động thể thao, âm nhạc hay hoạt động nào khác cho con em tôi không?



- Làm sao để con em tôi có thể đi tham quan học tập với lớp hoặc tham gia hoạt động khác của trường khi tôi không thể trang trải cho những hoạt động đó?
- Có chương trình mầm non nào cho con em còn nhỏ của tôi không?

Tôi có thể làm gì để giúp đỡ con mình ở trường?

- Hãy đảm bảo con em quý vị đến trường mỗi ngày trong trạng thái được nghỉ ngơi, ăn uống đầy đủ.
- Sắp xếp một nơi yên tĩnh để trẻ làm bài tập về nhà và dành thời gian mỗi ngày để giúp trẻ làm bài tập.
- Lưu ý tới các nhu cầu sức khỏe của trẻ và xử lý sớm mọi vấn đề.
- Hỏi con em quý vị xem cháu đang học gì ở trường. Đề nghị cháu giải thích nội dung học cho quý vị. Nếu quý vị thể hiện sự quan tâm đối với việc học của trẻ, trẻ sẽ biết là điều đó quan trọng.
- Đọc sách cho trẻ mỗi ngày. Với trẻ lớn, hãy dành thời gian mỗi ngày để quý vị cùng con đọc sách trong yên lặng. Trò chuyện về những gì quý vị và con đã đọc.
- Khen ngợi trẻ về những điều trẻ làm tốt, như là được điểm tốt hay chơi trong đội thể thao của trường.



Đặt Câu Hỏi Tốt Giúp Tạo Ra Người Đọc Tốt

Hỏi trẻ về những gì trẻ đọc được sẽ giúp các em trở thành người có khả năng tư duy tốt

Với các câu chuyện (giả tưởng):

- Chuyện gì đã xảy ra? Theo con, tiếp theo sẽ có chuyện gì xảy ra? Vì sao vậy?
- Nhân vật chính là ai? Con có thích nhân vật đó không? Vì sao vậy? Nếu là con, con có làm giống họ không? Nếu không thì con sẽ làm gì?
- Câu chuyện này khiến con cảm thấy thế nào?

Với những học liệu mang tính thông tin (phi giả tưởng):

- Bài viết hoặc chương này nói về điều gì? Yêu cầu trẻ nêu ra nhiều chi tiết nhất có thể.
- Theo con, ý chính mà tác giả muốn nói là gì?
- Con thấy phần nào thú vị nhất?
- Tại sao con nghĩ là thông tin này quan trọng?

- Lắng nghe những gì trẻ chia sẻ với quý vị và trò chuyện về mọi vấn đề mà trẻ đang gặp phải. Quý vị cũng có thể trò chuyện về các vấn đề này với một giáo viên hoặc chuyên gia tư vấn học đường.
- Khuyến khích trẻ tham gia các hoạt động như thể thao và âm nhạc.

Tài nguyên từ Trung Tâm Quốc Gia về Giáo Dục cho Người Vô Gia Cư (National Center for Homeless Education, NCHE)

Đường Dây Trợ Giúp Miễn Phí:
800-308-2145 hoặc homeless@serve.org



NCHE có thể giải thích quyền được đến trường của con em quý vị và chia sẻ với quý vị cách liên hệ với liên lạc viên địa phương trong khu học chánh của quý vị. Liên lạc viên địa phương có thể giúp ghi danh cho con em quý vị đi học và đảm bảo trẻ nhận được sự hỗ trợ mà trẻ cần.



Trang mạng: <http://nche.ed.gov>

- Trang mạng của NCHE có rất nhiều thông tin bổ ích, bao gồm một trang mạng dành cho các bậc phụ huynh mong muốn hỗ trợ việc học của con em mình ở trường: https://nche.ed.gov/ibt/parent_res.php.



Thư Mục Lưu Trữ Cho Phụ Huynh (Parent Pack Pocket Folders)

- Thư Mục Lưu Trữ Cho Phụ Huynh là những thư mục nơi quý vị có thể lưu giữ các hồ sơ và giấy tờ quan trọng có liên quan tới việc đi học của trẻ. Thư mục này cũng giải thích các quyền giáo dục của trẻ trong hoàn cảnh vô gia cư.
- Quý vị có thể đặt hàng miễn phí các thư mục này bằng cách gọi tới số 800-308-2145 hoặc truy cập: https://nche.ed.gov/online_order.php



Liên Lạc Viên Địa Phương

Điều Phối Viên Tiểu Bang về Giáo Dục cho Người Vô Gia Cư

Tài liệu này do Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn (Office of Superintendent of Public Instruction) ấn hành với câu từ và tư liệu từ Trung Tâm Quốc Gia về Giáo Dục cho Người Vô Gia Cư. Tài liệu này được bảo vệ theo giấy phép CC-BY của tổ chức Creative Commons. Để biết thêm thông tin, truy cập k12.wa.us



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION